

鳥靈百

歌集

川大学生会編

1957.5.



目 錄

齊 唱

- 百灵鳥 (尼·庫柯里尼克詞)……米·格林卡曲、薛范譯記 (1)
祖國在飛躍向前 (一天、伍天詞)……渭風、頻叶、本玉、振國曲 (2)
節日的晚上 (安·娥詞)……李金聲曲 (3)
大刀進行曲……麥新詞、曲 (5)
开路先鋒 (施·誼)……聶耳曲 (6)
我我堅定不移 (李士釗譯)…… (9)
椰島之歌 (拉卡譯詞)……依士瑪夷詞、曲 (10)
在阿尔瑪山坡上 (阿捷洛夫俄譯)……裕叔曾模譯配 (11)
迎向生活之歌 (張樹根、大明譯詞)……蕭斯塔柯維奇曲
金 夫 配歌 (13)
在夏天的道路上 (李家庠、李家根配)……村比詞、曲 (14)

獨 唱

- 洛列萊 (海涅詞、廖輔叔譯詞)……西尔歌曲、毛宇寬配歌 (16)
晚會圓舞曲……巩志偉詞、曲 (17)
舞會 (方赫詞)……張文志曲 (20)
綉荷包……四川民歌 (22)
徐緩曲 (胡伯胤、裴未如譯詞)……里姆斯基—柯薩可夫曲 (23)
彭 瘦 配歌
教我如何不想他 (刘半農詞)……趙元任曲 (24)
嘎俄兩泰 (哈薩克民歌)……黎英海改編 (27)
月亮你不要照吧 (烏克蘭民歌) (陈綿譯詞)……李森科曲 (28)
何少平配歌
波啲媽媽 (印度尼西亞民歌)……蔡冰譯配 (29)
波蘭圓舞曲……波蘭民歌 (30)
黃河頌 (男中音獨唱)……沈星海選集 (32)

日落西山 (田漢詞).....	張曙曲 (36)
漁光曲 (安娥詞).....	任光曲 (36)
松花江上 (“流浪三部曲”第一部“离家”).....	張寒曙詞、曲 (38)
五月圓舞曲 (張淳詞).....	陳地曲 (40)
望一眼都要心醉 (獨唱曲).....	邱仲彭詞、曲 (42)
送禮 (東北民歌).....	(43)
我的小村庄 (阿根廷歌曲).....	夏斯達維奇曲 (45)

重 唱

送我一枝玫瑰花 (新疆民歌).....	葛順中編曲 (47)
山楂樹 (M.比里平科譯、常世華語).....	E.羅代金曲、千行配歌 (48)
含苞欲放的歌 (阿尔巴尼亞民歌) (雷隆盛譯詞)...	鍾立民配歌 (51)
深深的海洋 (南斯拉夫民歌).....	李宝才配歌 (53)
媽媽要我出嫁 (苏联紀律片‘節目的晚上’表演歌曲) (白俄羅斯民歌).....	薛范譯配 (54)

對 唱

綿桂花开十里香 (电影‘神秘的旅行’插曲) (潘振詞).....	張棣昌曲 (56)
离家 (“流浪三部曲”第二部) (江凌詞).....	刘雪庵曲 (58)
解放歌 (埃及革命歌曲).....	米德哈特·阿西姆詞、曲 馬維芝譯詞 (61)

合 唱

共青团之歌 (嗚戈詞).....	曉河曲 (63)
好久沒到这方來 (王積福編詞).....	茅地曲 (65)
靜靜的錦江河畔 (白砂詞).....	晋乐創作組綠波曲 (69)
乔治參軍去 (羅馬尼亞民歌).....	第努·斯德里楊編曲 (73)
重要更正	(79)
編后記	(80)

百 灵 鳥

尼·庫柯里尼克詞

1=G 4/4 (俄罗斯古典歌曲) 米·格 林 卡曲

中速 J=110 純朴、熱情地

薛 范譯記

3 6 5 4 | 3 · 1 2 3 · 0 | 2 · 1 7 3 · 3 | 6 · 7 1 0 |

你听歌声多嘹亮，响遍天空大地，
清风吹去这支歌，却不知道给谁。

3 6 5 4 | 3 · 1 2 3 · 0 | 5 · 3 1 5 · 4 2 | 1 · 2 3 0 |

歌声好象清泉水，永远奔流不息。
听到这首歌的人，心中自能领会！

3 6 5 3 | 1 5 4 · 0 | 3^b 7 6 · 3 | 5 — 4 0 | 3 6 5 4 |

田野上的百灵鸟，对着他的伴侣，唱得婉转
我的歌声飞去吧，带着甜蜜希望，有个人会

3 · 2 1 0 | 7 · 1 2 1 6 | 3 — 6 0 | 3 6 5 4 | 3 · 2 1 0 |

又悦耳，但是歌手在那里？唱得婉转又悦耳，
记起我，为我悄悄叹息。有个人会记起我，

7·7 2 4 3 — | 3 — 6 0 ||

但是歌手在那里？

为我悄悄叹息。

祖國在飛躍向前

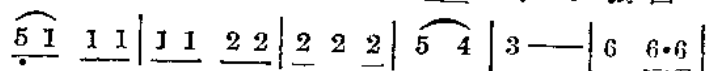
1=E 2/4

較快 熱情奔放地

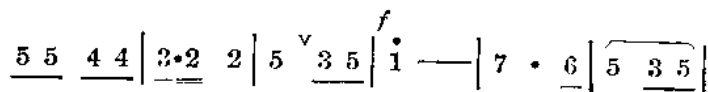
一天 伍丁詞

涓風 頻叶曲

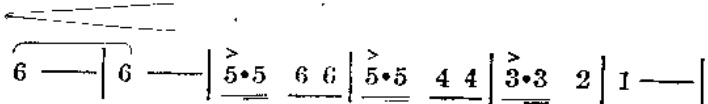
本玉 振國



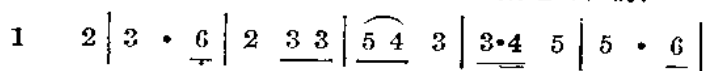
時代像一支飛箭，像一支飛箭，生活在



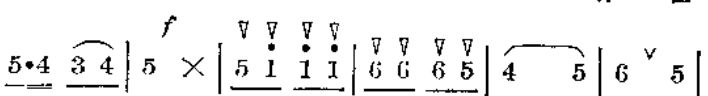
快馬加鞭，快馬加鞭，我們偉大的祖



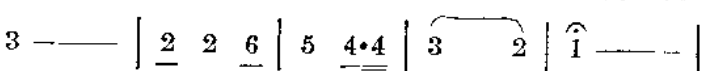
國，飛躍向前！飛躍向前！飛躍向前！



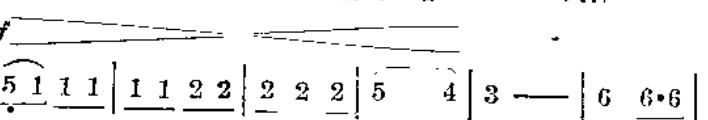
新紀錄像神話般出現，一切工作在



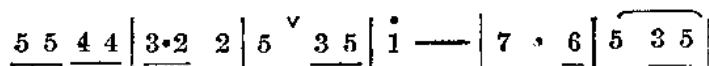
提前提前！嘿！我們永遠跑在時間前面，祖



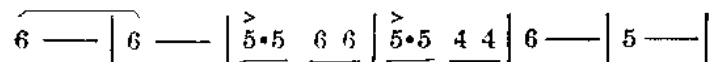
國永遠像燦爛的春天！



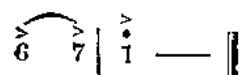
時代像一支飛箭，像一支飛箭，生活在



快馬加鞭! 快馬加鞭! 我們偉大的祖



國，飛躍向前! 飛躍向前! 飛躍



向前!

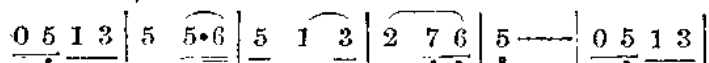
節日的晚上

1=F 2/4

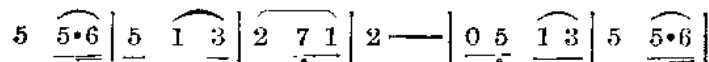
充滿青春活力

安娥詞

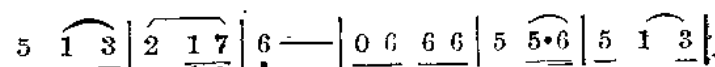
李金聲曲



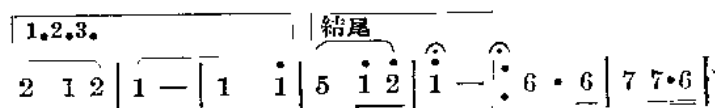
天安門穿上了閃亮的衣裳，千萬朵
(讓腳步)隨着音樂飛翔，歡呼聲
(一邊兒)跳舞一邊兒心里想，毛主席
(天安門)穿上了閃亮的衣裳，千萬朵



金花在空中開放，探照燈射出了
在我們耳朵里蕩漾，兄弟民族穿着
可在天安門樓上，要是他一下子
金花在空中開放，金火花樹

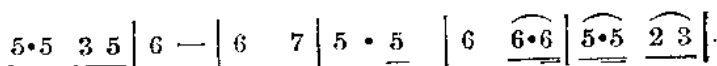


万 丈 光 芒， 紅 旗 迎 晚 風 威 武 地
五 彩 衣 裳， 飛 舞 得 就 像 那 蝴 蝶 兒
走 了 出 來， 我 們 會 快 樂 得 心 花
萬 里 光 芒， 照 耀 着 我 們 青 春 的

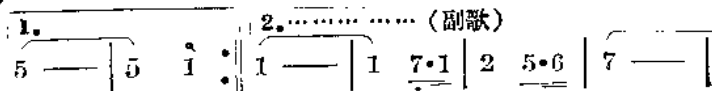


飄 蕩。 是 誰 把 天 安 門
一 樣。 是 誰 讓 大 家 庭
怒 放。 讓 晚 風 輕 輕 把

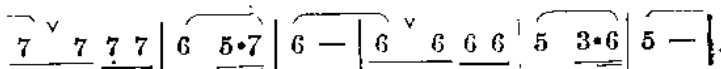
希 望。



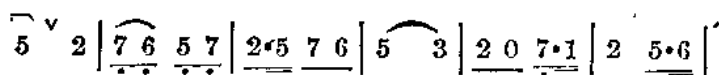
打 扮 這 樣 漂 亮？ 是 勞 動 人 民 的 巧 手 一
生 活 這 樣 歡 暢？ 是 親 愛 的 毛 主 席 和 共 產
歌 聲 送 到 那 廂， 請 毛 主 席 听 得 更 响



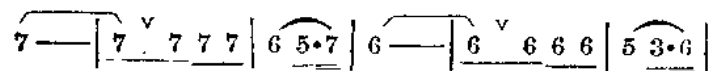
双。 是 双。 青 年 們， 青 年 們，
党。 是 党。
亮。 讓 亮。



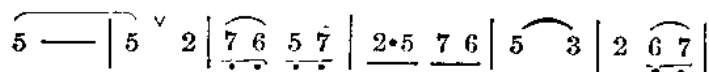
尽 情 地 跳 吧！ 尽 情 地 歌 唱！



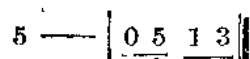
讓汗珠在我們頭上閃亮。青年們，青年



們 尽情地跳 吧！ 尽情地歌



唱！ 讓節目的光輝照耀我們心



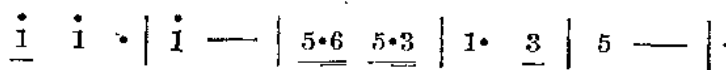
上。 讓腳步必
一邊兒
天安門

大 刀 進 行 曲

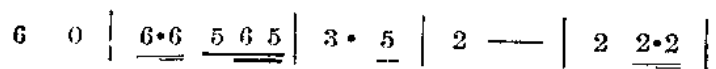
1=C 2/4

麥 新 詞曲

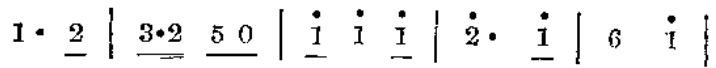
小快板強有力



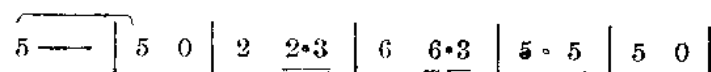
大 刀 向 強盜們的頭上砍



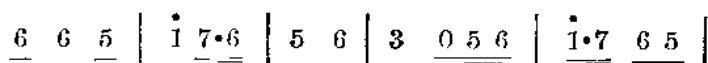
去！ 全國武裝的弟兄們， 抗戰的



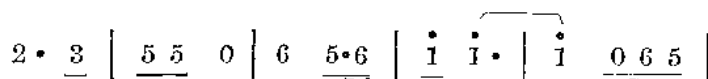
一 天 來到了， 抗戰的 一 天 來 到



了， 前 面 有 东 北 的 义 勇 军，



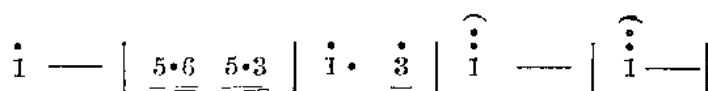
后 面 有 全 国 的 老 百 姓， 咱 们 中 国 军 队



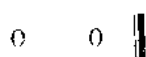
勇 敢 前 进， 看 准 那 敌 人 把 它



消 灭， 把 它 消 灭！ (喊) 冲 啊！ 大 刀



向 强 盗 们 的 头 上 砍 去！

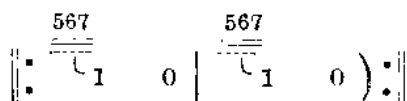
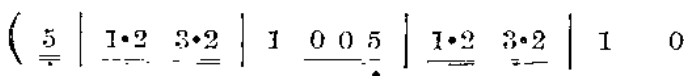


(喊) 杀！

开 路 先 鋒

1=G $\frac{2}{4}$
(进行速度)

施 誼 詞
聶 耳 曲



$\overset{>}{1}$ $\overset{>}{1}$ | $\overset{>}{1}$ $\overset{>}{0}$ | $\overset{>}{0}$ $\overset{>}{0}$ | $\overset{>}{1}$ 0 | $\underline{\underline{5 \cdot 1}}$ 1 |

轟， 轟，轟， 哈哈 哈哈，轟， 我們 是

3 $\underline{\underline{3 \cdot 1}}$ | 5 — | 5 — | $\overset{5 \ 1 \ 3}{\underline{\underline{\quad}}} 5$ 0 | $\overset{5 \ 1 \ 3}{\underline{\underline{\quad}}} 5$ 0 |

開 路的 先 鋒！

$\overset{5 \ 1 \ 3}{\underline{\underline{\quad}}} 5$ 0 | $\overset{5 \ 1 \ 3}{\underline{\underline{\quad}}} 5$ 0 | $\overset{>}{2}$ $\overset{>}{2}$ | $\overset{>}{2}$ 0 | 0 0 |

轟， 轟，轟， 哈哈 哈哈，

$\overset{>}{2}$ 0 $\underline{\underline{6 \cdot 6}}$ 2 | 5 $\underline{\underline{5 \cdot 2}}$ | 5 — | 2 — |

轟， 我們 是 開 路的 先 鋒！

(2 2 | 2 0) | $\underline{\underline{5 \cdot 5}}$ 3 | $\underline{\underline{6 \cdot 6}}$ $\underline{\underline{5 \cdot 5}}$ | 3 — |

不怕 你 關山 千萬 重！

$\underline{\underline{1 \cdot 2}}$ $\underline{\underline{3 \ 0}}$ | $\underline{\underline{5 \cdot 5}}$ $\underline{\underline{3 \cdot 3}}$ | 2 — | $\underline{\underline{3 \cdot 5}}$ $\underline{\underline{3 \ 1}}$ | $\underline{\underline{2 \ 1}}$ 0 |

不怕 你 關山 千萬 重！ 幾千 年的 化石

$\underline{\underline{1 \cdot 2}}$ 3 | 6 $\underline{\underline{6 \cdot 6}}$ | 5 — | 5 — | $\underline{\underline{2 \cdot 4}}$ $\underline{\underline{2 \ 7}}$ |

積成 了 地 面 的 山 峯， 幾千 年的

$\underline{\underline{2 \cdot 5}}$ 0 | $\underline{\underline{1 \cdot 2}}$ 3 | 2 $\underline{\underline{2 \cdot 5}}$ | 5 — | 3 — |

化石 積成 了 地 面 的 山 峯。

(3 3 | 3 0) | $\underline{\underline{1 \cdot 2}}$ $\underline{\underline{3 \cdot 2}}$ | 3 — | $\underline{\underline{2 \cdot 2}}$ $\underline{\underline{6 \cdot 7}}$ |

前途 沒有 路， 人類 不相

1 • (5 | 1•2 3•2 | 1 0 1 1 | 1) 0 3 | 5 0 6 |

通， 是誰？ 障

5 3 1 2 3 | 2 2 | 5•3 2 | 3 • 3 | 3 0 3 |

碍了我們的進 路，障碍 重重， 是誰， 障

2 1 5 6 7 | 1 1 | 2•2 5 | 1 — | 2•2 2 2 |

碍了我們的進 路，障碍 重重。 大家 莫嘆

3 2 | 3 0 | 5 3 0 2 | 5 0 2 | 5 0 |

“行 路 难”， 嘆息 无 用， 无 用！

5 1 0 | 5•1 3 | 0 3 2 1 | 3 4 5 5 5 | 6 5 0 |

我們， 我們 要， 要 引發 地下 埋藏的 炸藥，

3 1 2 3 0 | 2 • 0 | [>]2 [>]2 | [>]5 0 6 | 5•5 3 |

对准了它 轟！ 轟， 轟，轟， 看 嶺 塌 山

2 — | 1•1 1 | 3 — | 3 1 2 3 | 3 — |

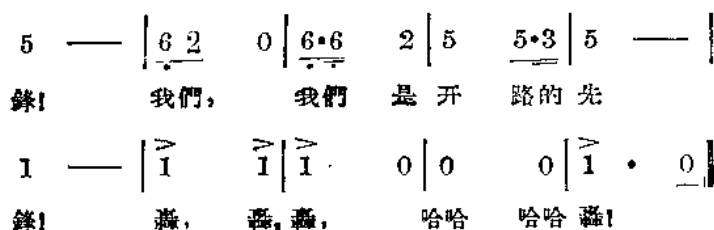
崩， 天翻 地 动！ 炸倒了 山 峯，

5•5 3•2 | 1 — | 5 5 6 1 | 1 — | 3•3 2•2 |

大路 好 开 工， 挺起了 心 胸， 团 結 不要

1 — | 5 1 0 | 5•1 3 | 6 6•6 | 5 — |

松！ 我們， 我們 是 开 路的 先



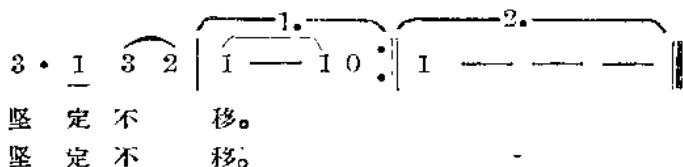
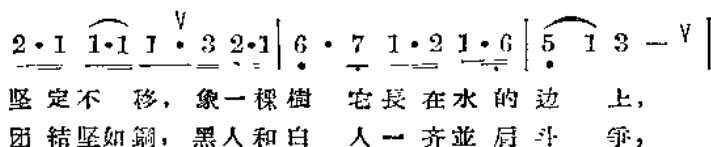
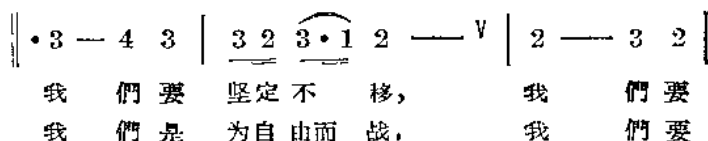
我們堅定不移

1=F 4/4

美國黑人民歌

李士釗譯

持續和响亮地



這首歌來自美國南方的中心地區，而且傳遍了全美國。聞名全世界的和平戰士、黑人歌唱家保羅·羅伯遜經常演唱此曲。

椰 島 之 歌

1 = C 4/4

(印度尼西亞歌曲)

依士瑪夷詞曲

拉 卡譯詞

0 5 5 5 5 3 4 5 | 6 . 5 5 -- | 0 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 7 6 |

美麗的國家印度 尼 西 亞， 是我們偉大民族的

7 . 5 4 -- | 0 4 4 4 4 2 3 4 | 5 . 4 4 -- |

故 鄉 在 這塊 勞 動 人 民 的 土 地 上，

0 1̣ 7̣ 7̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6 | 5 -- -- | 0 5 5 5 5 3 4 5 |

流 下 過 反 侵 略 的 鮮 血， 可愛 的 故 鄉 印 度

6 . 5 5 -- | 0 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 7 1̣ | 2 . 6 6 -- |

尼 西 亞 帶 給 了 人 民 和 平 與 富 饒，

0 6 6 6 6 6 7 6 | 1̣ . 3 5 . 1̣ | 7 . 1̣ 2̣ . 7 |

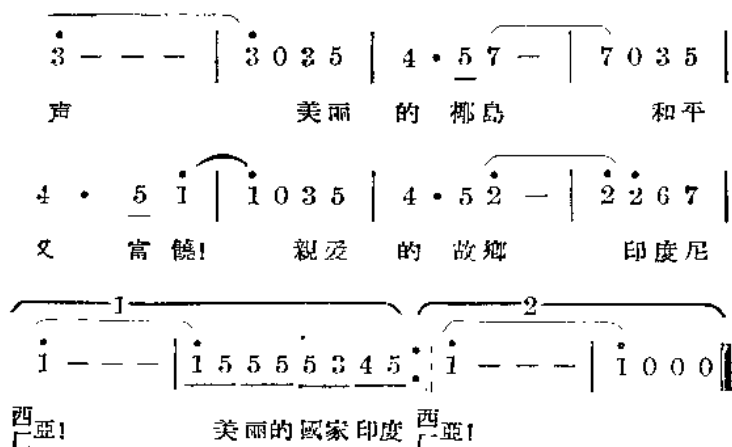
讓 我 們 衷 心 讚 美 你 呀 美 麗 的 印 度 尼 西

1̣ -- -- | 1̣ 0 3 5 | 4 . 5 7 -- | 7 0 4 5 |

亞。 微 風 吹 動 着 海 岸 的

3 . 5 1̣ -- | 1̣ 0 3 5 | 4 . 5 2̣ -- | 2̣ 2̣ 2̣ 1̣ |

椰 樹 林， 帶 來 了 人 們 勞 動 的 歌



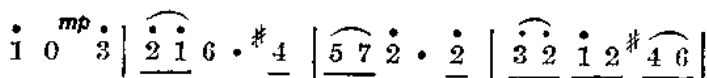
在阿尔瑪山坡上

1 = $\flat B$ $\frac{3}{4}$ (奧地利民歌)

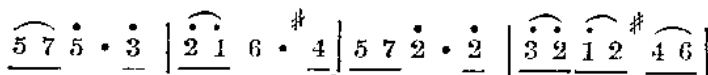
阿捷洛夫俄譯
裕权曾模譯配

流暢地 富於表情地

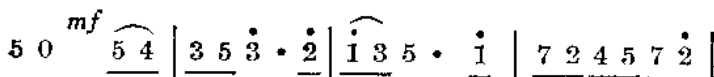




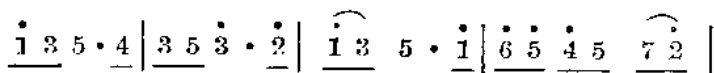
边。親愛的人，我的朋友，我的幸福和快乐的
睛。我不怕閃電雷鳴，因为親愛的人和我



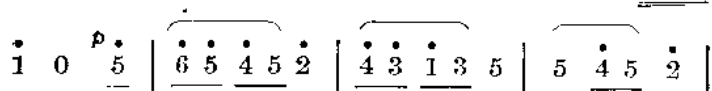
源泉，心和心緊緊相連，我的心常在他身
在一起，美麗的人，年輕的人和我在—



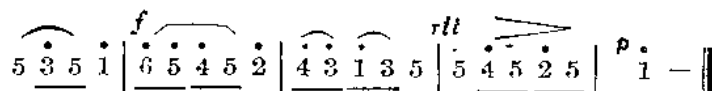
边。宁靜的藍天下面，阿尔瑪山坡上草地
起。宁靜的藍天下面，阿尔瑪山坡上草地



光閃閃，那山坡上有我的幸福，有我的心愛的朋
光閃閃，当你在我的身边，那就是最幸福的时候



友。啊 啊 嘿 啊 嘿 啊 嘿
間。啊 啊 嘿 啊 嘿 啊 嘿



啊 嘿 呐 呐 嘿 呐 呐 嘿 呐 呐 嘿
啊 嘿 呐 呐 嘿 呐 呐 嘿 呐 呐 嘿

迎 向 生 活 之 歌

(苏联歌曲)

5 = C $\frac{2}{4}$

蕭斯塔柯維奇 曲
張樹根·大明 譯詞
金 夫 配歌

(快)

0 5 | 5 6 5 | 4 3 2 | 1 5 | 5 0 5 | 1 2 3 |

涼 爽 早 晨 迎 接 着 我 們， 河 面 微 風
唱 吧，不 停 地 歡 樂 歌 唱， 到 處 飄 揚
在 納 爾 夫 斯 加 峭 崗 後 面， 在 爆 破 聲
當 那 青 春 還 沒 有 離 去， 我 們 就 要
用 那 最 最 美 妙 的 言 語， 把 我 們 的

4 3 2 | 5 — | 5 0 5 | 5 6 5 | 4 3 2 | 1 5 |

迎 接 我 們， 美 麗 的 姑 娘 妳 為 何 不 愛 听，
着 歌 聲， 人 們 遇 見 了 相 互 微 笑，
和 火 焰 中， 建 設 工 作 隊 在 努 力 勞 動，
走 到 勝 利， 當 那 下 一 代 還 沒 來 接 替，
真 理 宣 揚， 我 們 向 前 進 迎 向 生 活，

0 0 1 | 4 3 2 | 5 3 2 | 1 — | 0 0 1 | 2 • 3 |

听 那 歡 樂 的 汽 笛 聲？ 起 身 吧，
太 陽 迎 面 升 起 來 了。 火 熱 的
以 工 作 來 迎 接 我 們。 一 起 勞
我 們 就 要 走 到 勝 利。 我 們 的
迎 向 勞 動 和 愛 情。 姑 娘 妳

4 • 6 | 5 • 3 | 1 $\dot{1}$ | 6 — | 4 — | 5 — |
 姑 娘 妳 听 吧， 車 間 在 沸 騰。
 太 陽 使 我 們 精 神 同 振 奮。
 動， 互 相 關 心， 共 迎 舞 生 活。
 前 輩 笛 這 召 喚， 鼓 着 前 進。

0 0 1 | $\dot{1}$ • $\dot{1}$ | 7 • 6 | 5 • 3 | 6 5 | 4 — |
 光 榮 祖 國 已 站 起 來 迎 接
 光 榮 祖 國 已 站 站 起 迎 接
 光 榮 祖 國 已 站 站 起 迎 接
 光 榮 祖 國 已 站 站 起 迎 接

2 — | 1 — | 0 ||
 天 明。
 天 明。
 天 明。
 天 明。
 天 明。

在 夏 天 的 道 路 上

1=A $\frac{2}{4}$

(法 國 歌 曲)

杜比詞曲
 李家庠譯
 李家根配

進行曲速度 快樂地

5•4 | 3 — | 5 $\dot{1}$ | 7 — | 7 5•4 | 2 — | 7 $\dot{2}$ |
 1. 在 夏 天 的 道 路 上， 在 祖 國 的 土
 2. 在 夏 天 的 道 路 上， 从 高 山 到 那
 3. 在 夏 天 的 道 路 上， 我 們 的 歌 到 处
 4. 道 路 旁 开 鮮 花， 田 野 上 飄 着
 5. 我 們 在 归 途 上， 我 們 的 眼 望 着